

SANICOMPACT COMFORT
SANICERAMIC 4

102

04.14

SFA



SANICOMPACT Comfort®/SANICERAMIC 4®

FR NOTICE D'INSTALLATION

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE INSTALLATIONSHINWEISE

IT STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO

NL INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

SE INSTALLATIONSANVISNING

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

NO INSTALLASJONSANVISING

FI ASENNUSOHJEET

HU FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

RO MANUAL DE INSTALARE

CZ NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

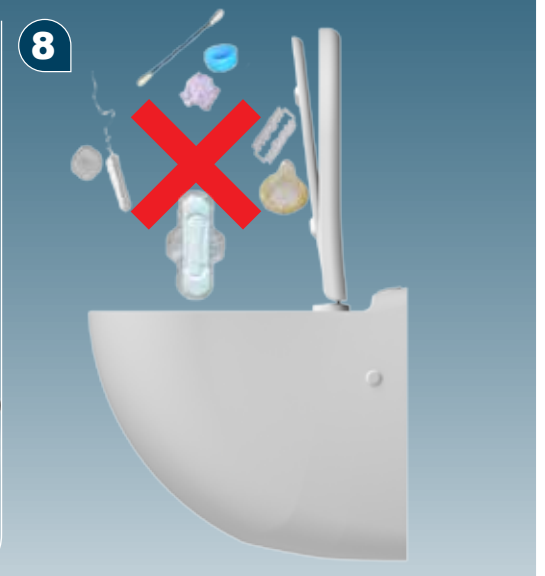
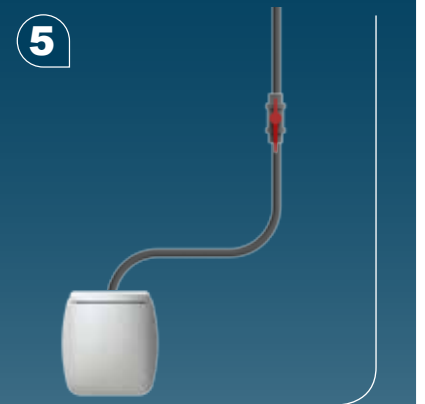
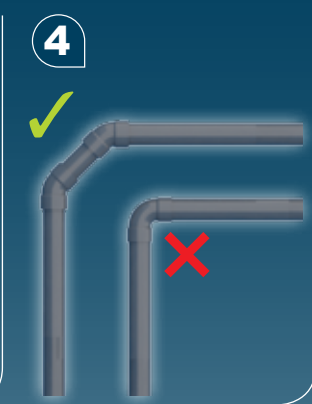
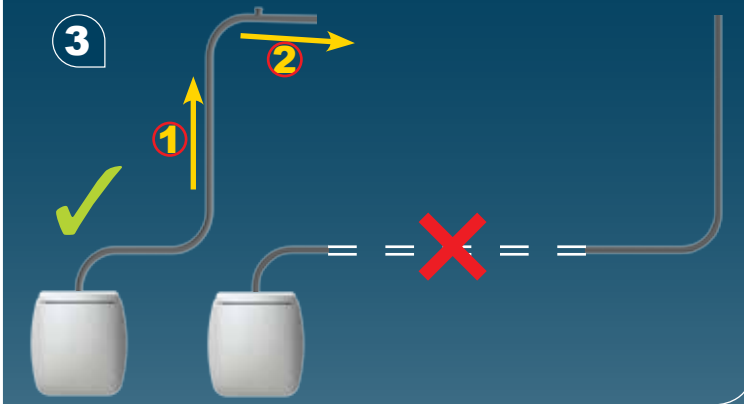
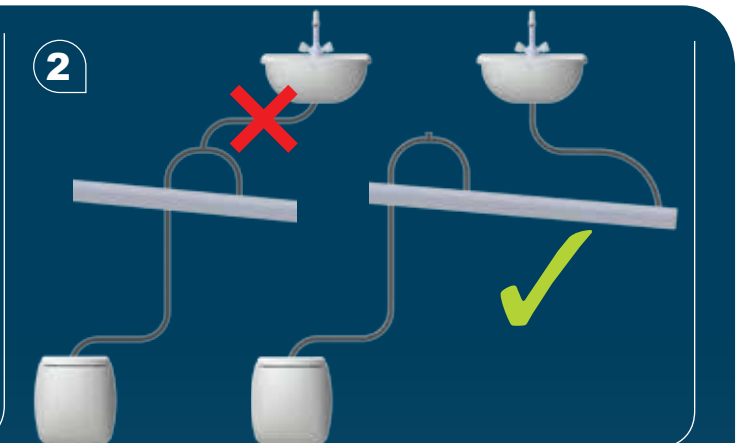
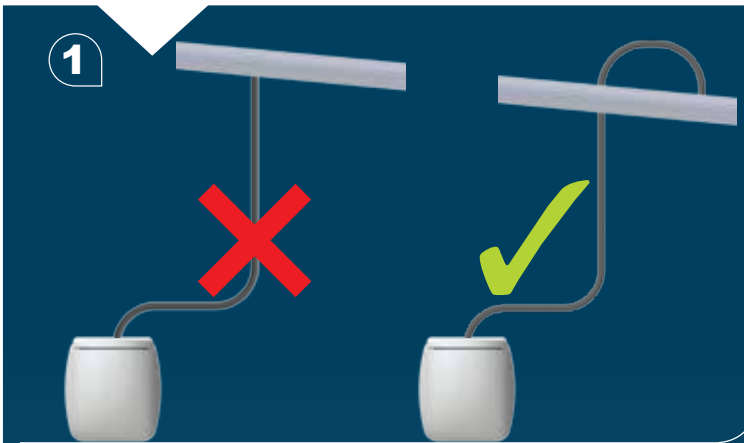
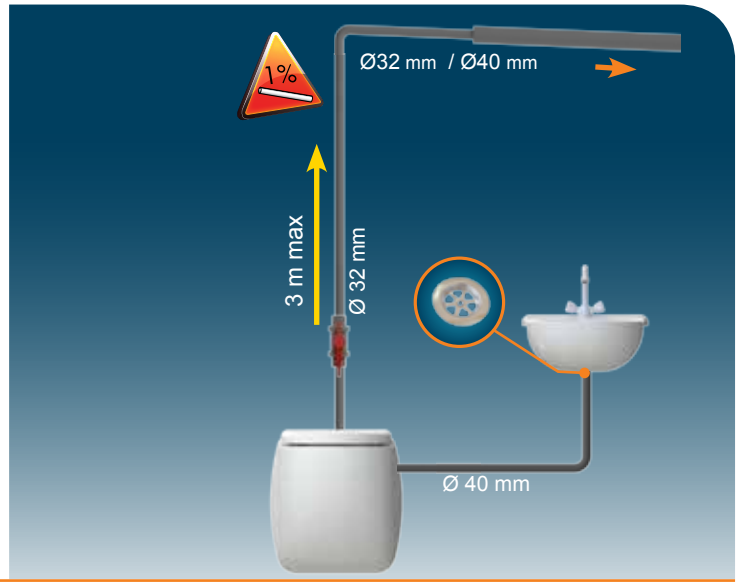
TR KURULUM KILAVUZU

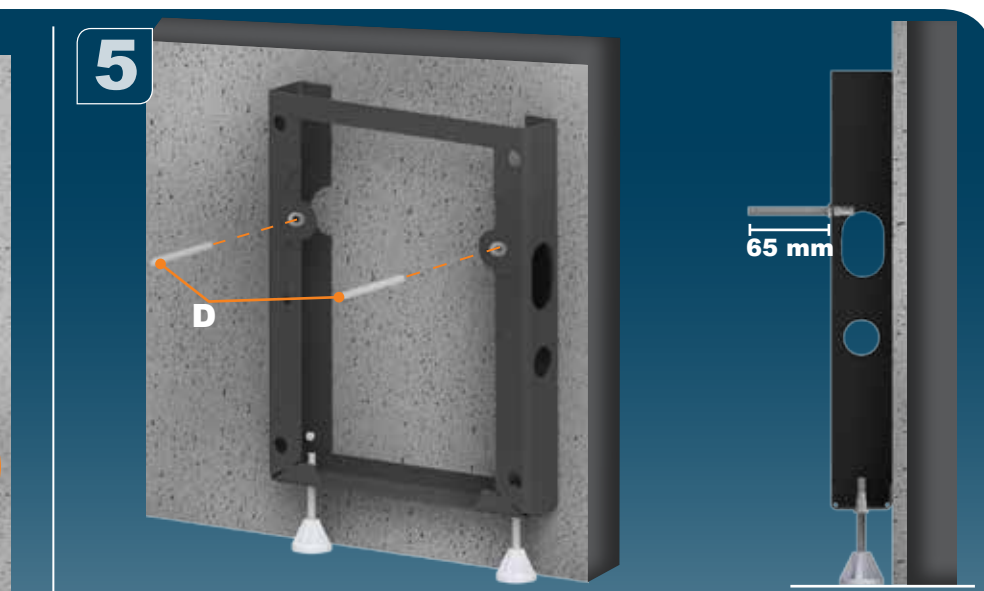
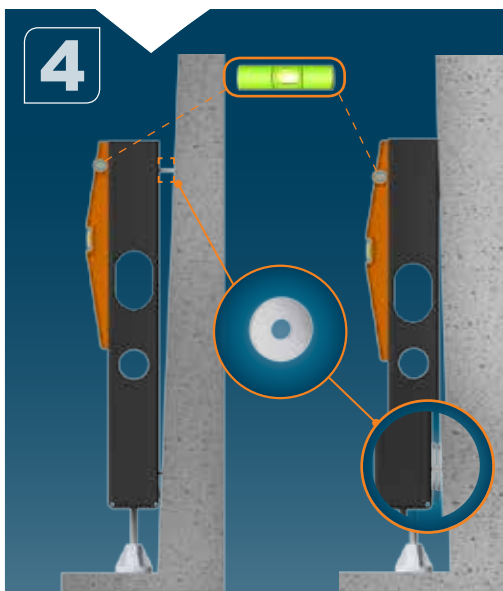
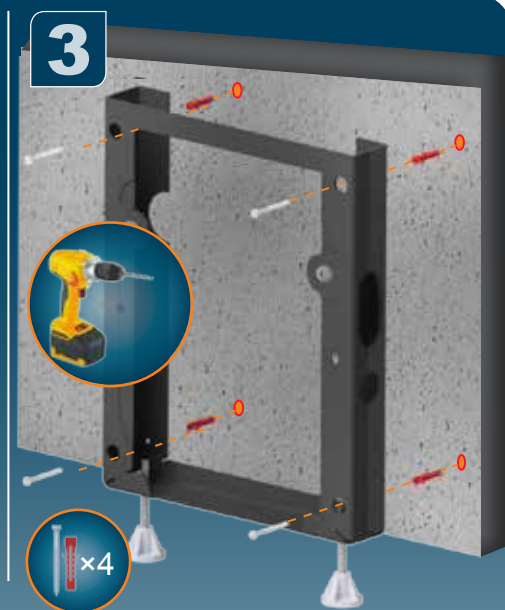
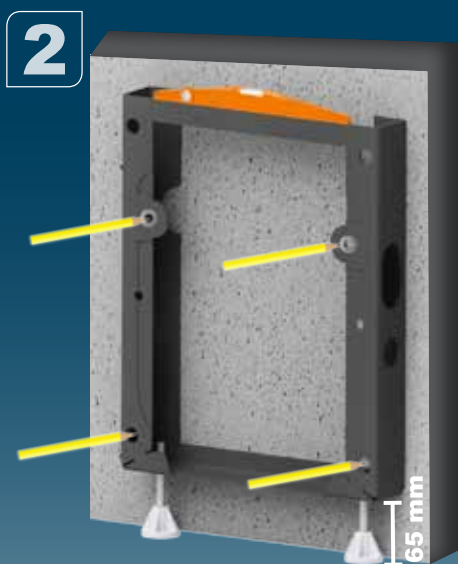
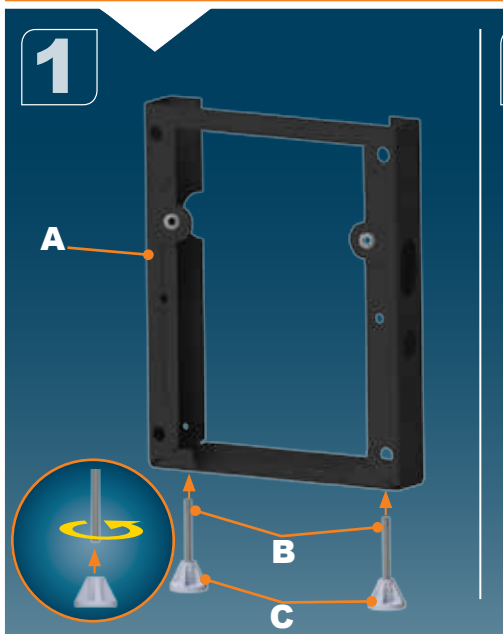
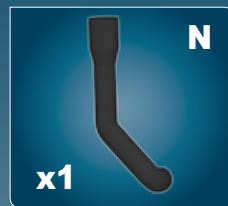
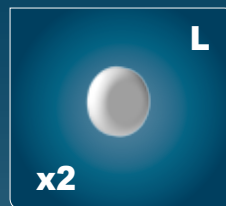
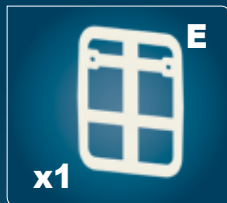
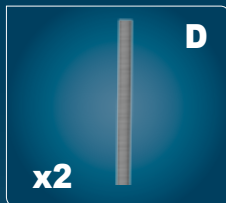
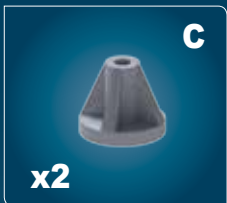
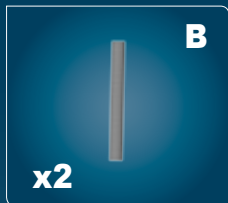
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

CN 用户应保留安装指南以备

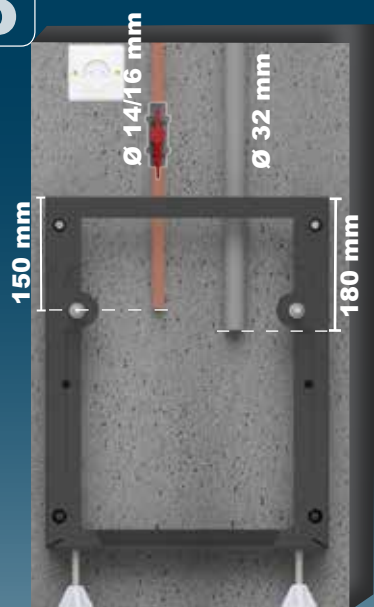
KR 설치내용서

CE

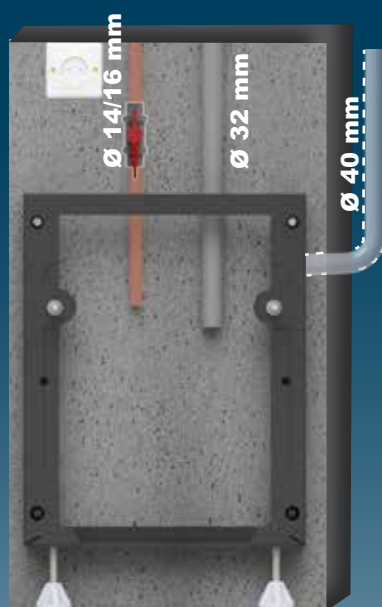




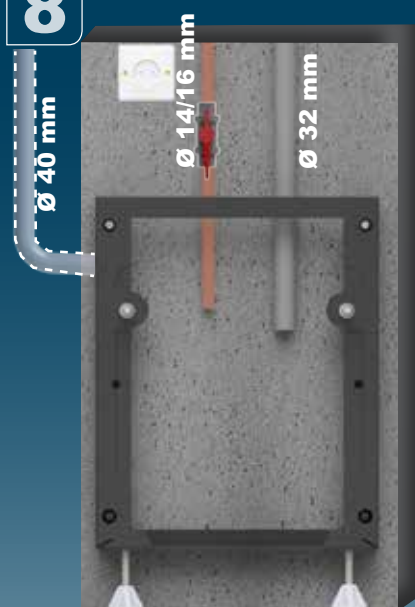
6



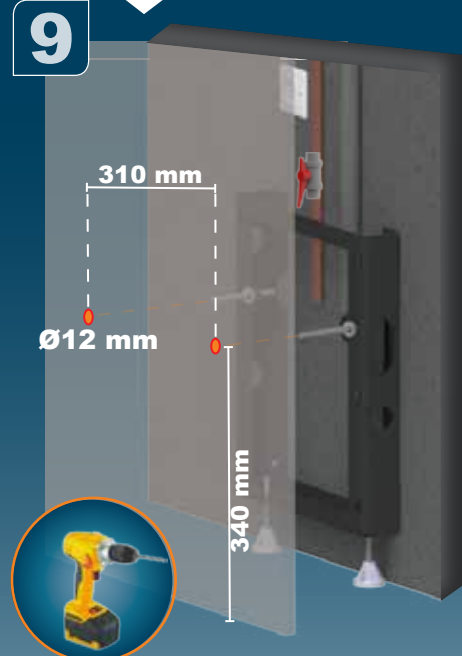
7



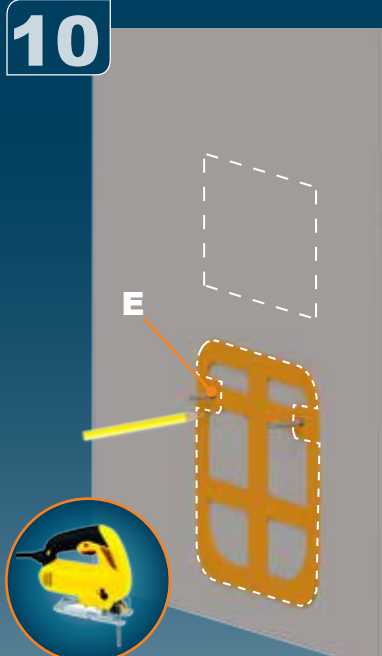
8



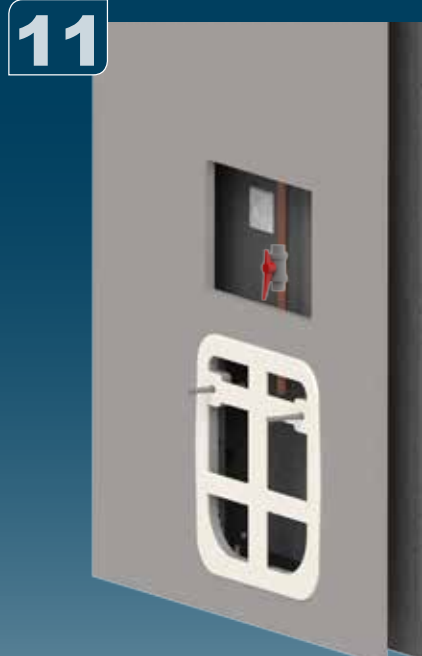
9



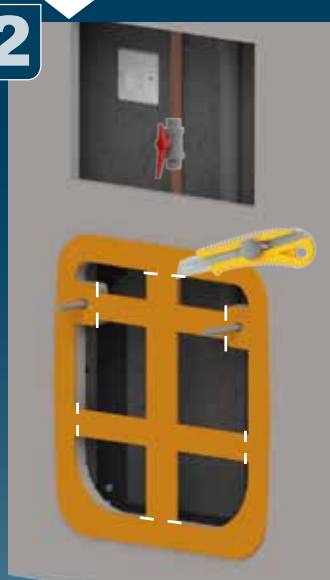
10



11



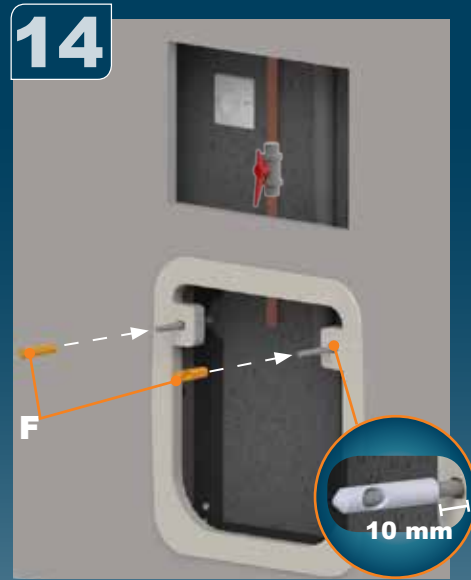
12



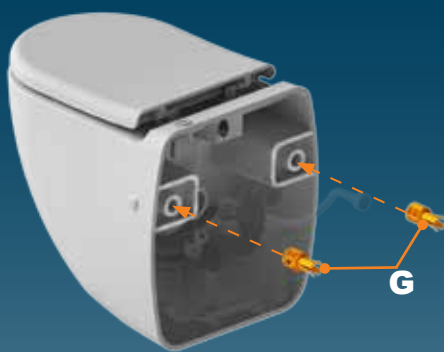
13



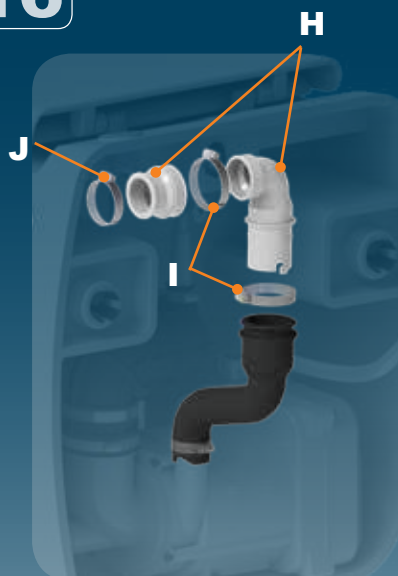
14



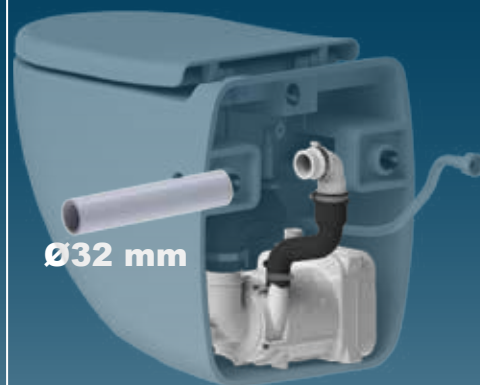
15



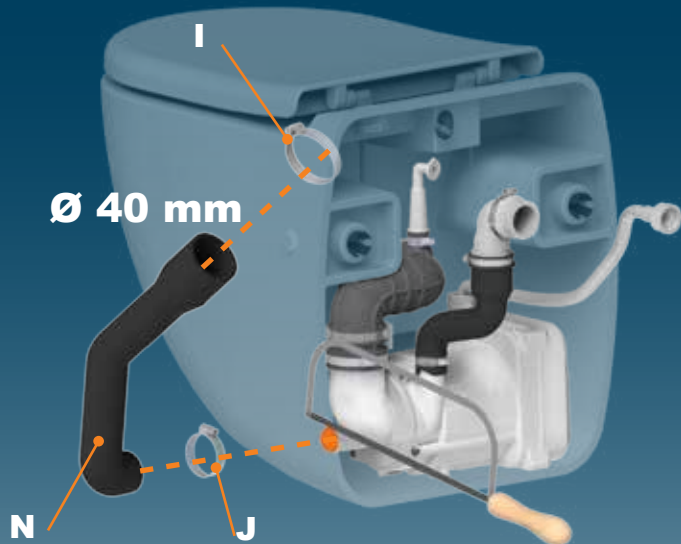
16



17



18



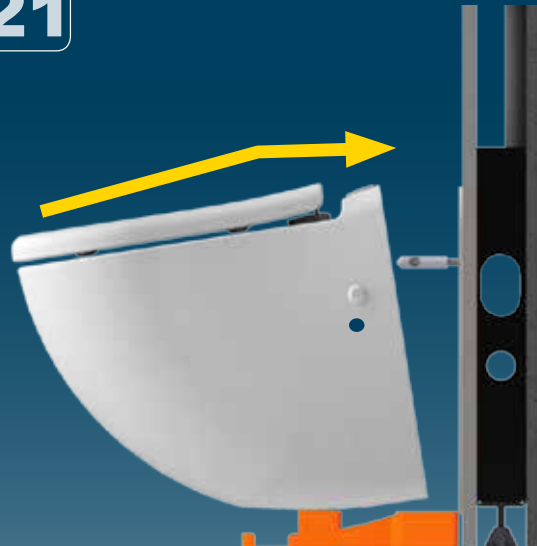
19



20



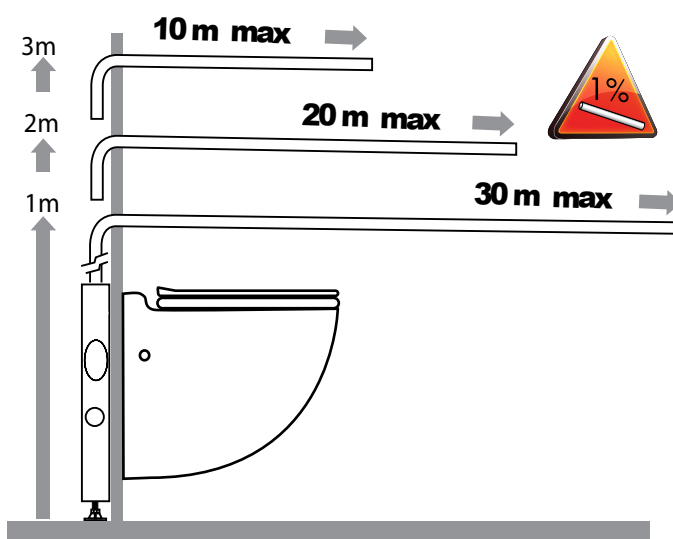
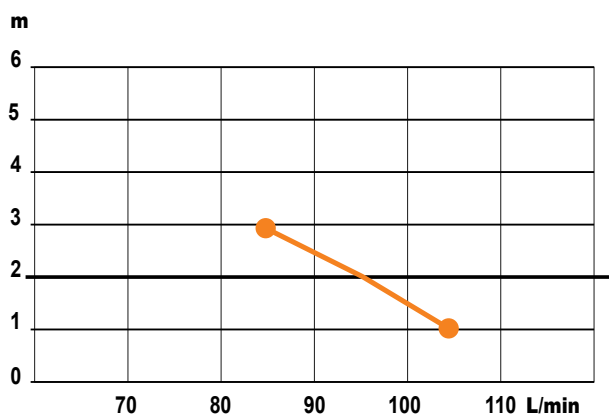
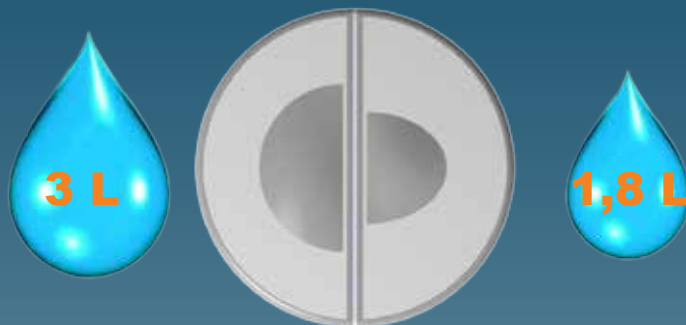
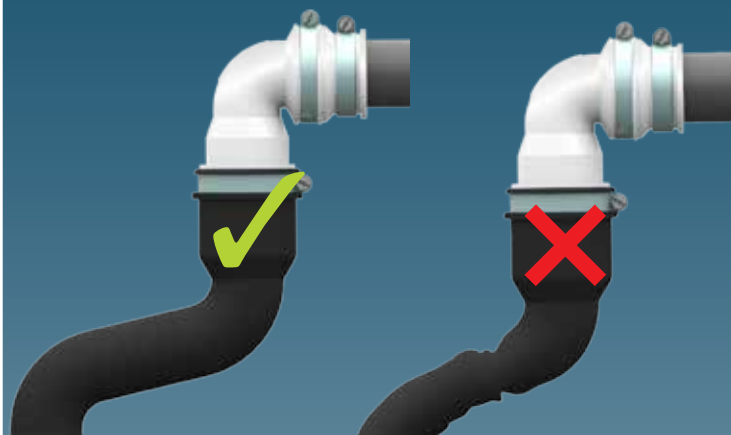
21



22

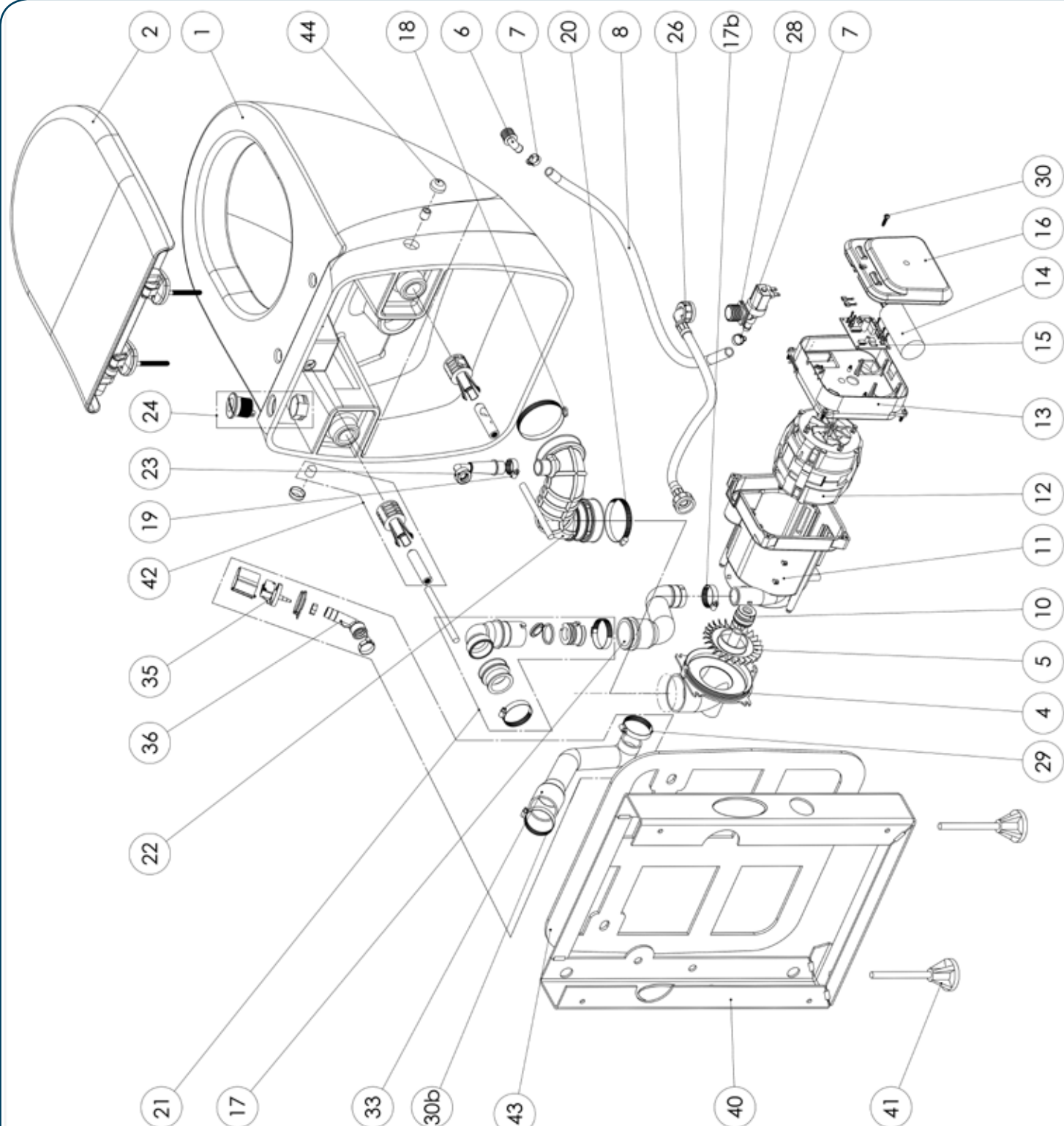
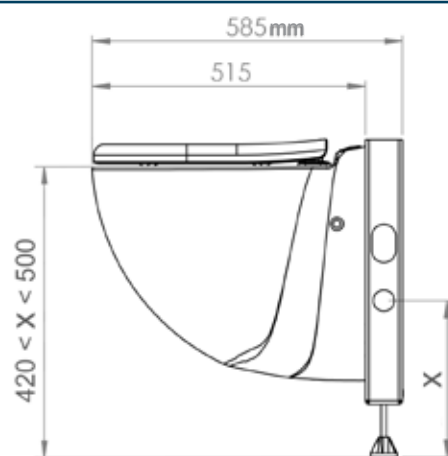


23



SANICOMPACT Comfort
CR15 DF

220-240 V - 50 Hz - 550 W - IP44 - ⚡



FRANCE**SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT**

8, rue d'Aboukir - 75002 Paris
Tél. +33 1 44 82 39 00
Fax +33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM**SANIFLO Ltd.,**

Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6 SE
Tel. +44 208 842 0033
Fax +44 208 842 1671

IRELAND**SANIRISH Ltd**

IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA**SANIFLO (Australasia) Pty Ltd**

Unit 9/10, 25 Gibbes Street
Chatswood NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND**SFA SANIBROY GmbH**

Waldstr. 23 Geb. B5 -
63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA**SFA ITALIA spa**

Via del Benessere, 9
27010 Siziano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA**SFA S.L**

C/ Vinyalets, 1 - Pl. Can Vinyalets
08130 Sta. - Perpètua de Mogoda -
Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL**SFA, Lda.**

SintraBusinessPark, ed.01-1°P2710-089
Sintra
Tel. +35 21 911 27 85
Fax +35 21 957 70 00

РОССИЯ**SFA РОССИЯ**

101000 Москва - Колпачный переулок 9а
Тел.: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA**SFA SANIBROY AG**

Vorstadt 4
3380 Wangen a. A.
Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax +41 (0)32 631 04 75

BENELUX**SFA BENELUX B.V.**

Voltaweg 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE**SANIFLO AB**

BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 (0)8-404 15 30
info@saniflo.se

POLSKA**SFA POLAND Sp. z o.o.**

ul. Kolejowa 33
05-092 Łomianki/Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

ČESKÁ REPUBLIKA**SFA-SANIBROY, spol. s r.o.**

Na Košince č.ev. 681- 180 00 PRAHA8 -
Libeň
Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

ROMANIA**SFA SANIFLO S.R.L.**

Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
Timișoara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKİYE**SFA SANIHYDRO LTD STI**

Mecidiye Cad No:36-B Sevençan APT
34394 MECIDIYEKÖY - İSTANBUL
Tel. +90 212 275 30 88
Fax. +90 212 275 90 58

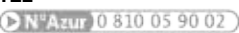
CHINA**SFA 中国**

上海市静安区石门二路333弄3号
振安广场恒安大厦27C (20004)
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

KOREA

www.SFA.biz
sales@saniflo-korea.kr

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX		TEL	FAX
France	 0 810 05 90 02 1 UT par appel	03 44 94 46 19	Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Sverige	+46 (0)8-404 15 30	
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093	Norge	+46 (0)8-404 15 30	
Australia	+61 3 9543 3891	+61 3 9543 6851	Polska	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90	Россия	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	Česká Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96	România	+40 256 245 092	+40 256 245 029
Portugal	+35 21 911 27 85	+35 21 957 70 00	Türkiye	+90 212 275 30 88	+90 212 275 90 58
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75	中国	+86(0)21 6218 8969	+86(0)21 6218 8970

Service information : www.sfa.biz

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

2 ПРИМЕНЕНИЕ

Sanicompact® - это специальный унитаз, оборудованный насосом с измерителем для вывода отработанных вод из унитаза и раковины* (*: В зависимости от модели).

3 УСТАНОВКА

Умывальник должен находиться в одном помещении с насосом SANICOMPACT.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

Установить насос таким образом, чтобы он не касался перегородки помещения, поставить насос на совершенно плоскую поверхность пола во избежание нарушения правильной работы противовибрационных захлимов, правильно закрепить систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями ями не превышало один метр.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Подсоедините гибкий шланг подачи воды к магистрали водоснабжения, предусмотрите кран перекрытия воды.

Внимание: качество слива унитаза зависит от давления воды в трубопроводе. Для оптимального слива необходимо минимальное давление на выходе крана должно быть 1,7 бар.

Совет: в районах, где вода с примесью грязи, песка и ржавчины, необходимо дополнительно установить фильтр тонкой очистки во избежание засорения фильтра соленодного клапана в системе подачи воды.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электрическое подключение следует осуществлять только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I) и дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA).

Розетка должна быть использована только для питания аппарата. В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

Нормы и правила

Соблюдайте нормативы по электрической безопасности в ванных комнатах, действующие в стране использования.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Включите аппарат в электросеть. Подождите 20 секунд для инициализации. Полностью откройте кран водоснабжения, для того, чтобы обеспечить режим эффективного смыкания. Запустите

нормальный цикл слива, нажав на темно-серую часть кнопки. Бросьте в унитаз несколько листов туалетной бумаги, после чего запустите цикл снова.

Управление SANICOMPACT® Eco осуществляется благодаря электронному программному устройству.

Время работы меняется в зависимости от выбранного цикла.

Эко-цикл (светло-серая кнопка):

Нормальный цикл (по умолчанию, темно-серая кнопка):

При необходимости, если значение по умолчанию недостаточно, можно увеличить длительность первой промывки нормального цикла до 16 секунд. (Слабое давление питания (в водопроводной сети))

• Одновременно нажать на обе серые кнопки и удерживать их в течение 5 секунд.

• Нажимать темно-серую кнопку в течение 5 секунд.

• Включается и в течение 2 секунд работает двигатель, указывая на то, что Вы вошли в режим программирования.

• При каждом нажатии на темно-серую кнопку длительность нормального цикла увеличивается на одну секунду: каждый импульс подтверждается кратким включением двигателя.

• При каждом нажатии на светло-серую кнопку длительность нормального цикла уменьшается на одну секунду: каждый импульс подтверждается кратким включением двигателя.

Для выхода из режима программирования:

• Либо одновременно нажмите и удерживайте обе серые кнопки в течение 5 секунд.
• Либо не предпринимайте никаких действий в течение нескольких секунд.

Примечание: Измененный цикл остается в памяти устройства, даже после отключения ток (питания).

• Пожалуйста, убедитесь, что кран умывальника, подсоединенный к Sanicompact, закрыт после использования и не подтекает.

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОСТОРОЖНО !!!

В случае длительного отсутствия необходимо перекрыть общую подачу воды и защитить установку от заморозков, слив воды из корпуса насоса.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство от накипи или раствор 1литр 9% уксуса на 5 литров воды.

6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ



ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
• после нажатия на сливную кнопку (24), цикл не включается	• Прибор не включен в сеть или неисправность системы электроснабжения	• Включить аппарат в сеть, Проверить систему электроснабжения • Обратиться в техническую службу SFA
• Цикл начинается, но мало воды попадает в унитаз	• Фильтр на входе электроклапана (28) забит • Недостаточная подача воды	• Почистить фильтр электроклапана • Изменить установку
• Цикл начинается, но вода не попадает в унитаз	• Запорный клапан закрыт. • Электроклапан (28) неисправен	• Открыть запорный клапан. • Обратиться в техническую службу SFA
• Цикл протекает правильно, мотор работает, но вода в унитазе проходит медленно или не проходит вообще	• Недостаточная подача воды • Клапан сифона (23) не герметичен	• Увеличить время споласкивания (смыва) (программирование) • Почистить или заменить клапан сифона (23)
• Цикл протекает правильно, но в унитазе остается много воды	• слишком большой подъем • Пропускает обратный клапан	• Изменить установку • Прочистить или заменить обратный клапан
• Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается	• Инеродный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления	• Изъять инородное тело • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
• Самопроизвольное включение прибора	• Подтекание запорных устройств санитарной техники, подключенной к прибору • Пропускает обратный клапан	• Проверить оборудование, подключенное к прибору • Прочистить или заменить обратный клапан
• Сифон раковины пропускает запахи	• Сифон раковины заблокирован	• Установить пустой бак
• Вода из раковины не выводится автоматически (не поступает в насос)	• Сифон раковины загрязнен • Неисправность автоматического управления	• Прочистить сифон • Изменить установку

7 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок аппарата 2,5 года, (Для Украины – 2 года гарантии) начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данной инструкцией.



ОСТОРОЖНО!!! Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

FRANCE**SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT**

8, rue d'Aboukir - 75002 Paris
Tél. + 33 1 44 82 39 00
Fax + 33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM**SANIFLO Ltd.,**

Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6SE
Tel. +44 208 842 0033/4040
Fax +44 208 842 1671

IRELAND**SANIRISH Ltd**

IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA**SANIFLO (Australasia) Pty Ltd**

Unit 9-10, 25 Gibbes Street
Chatswood
NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND**SFA SANIBROY GmbH**

Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA**SFA ITALIA spa**

Via del Benessere, 9
27010 Siziano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA**SFA SI**

C/ Vinyalets, 1 - P.I. Can Vinyalets
08130 Sta. - Santa Perpètua de Mogoda -
Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL**SFA, Lda.**

Sintra Business Park, ed.01-1ºP
2710-089 Sintra
Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA**SFA SANIBROY AG**

Steinhaldenstrasse 28
CH - 8954 Geroldswil
Tel. : +41 44 748 17 44
Fax: +41 44 748 17 43

BENELUX**SFA BENELUX B.V.**

Voltaweg 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE**SANIFLO AB**

BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +08-404 15 30
Fax + 08-404 15 39

POLSKA**SFA POLAND**

ul. Kolejowa 33
05-092 Łomianki/Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

РОССИЯ**SFA РОССИЯ**

101000 Москва - Колпачный пер.
9а
Тел. (495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

ČESKÁ REPUBLIKA**SFA-SANIBROY, spol. s r.o**

Na Košince - 180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel. : +420 266 712 855
Fax : +420 266 712 856

ROMANIA**SFA SANIFLO S.R.L.**

Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
Timis, oara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKİYE**SFA SANIHYDRO LTD ŞTİ**

Mecidiye Cad No:36-B Sevencan Apt
Mecidiyeköy
34387 İSTANBUL
Tel. : +90 212 275 30 88
Fax : +90 212 275 90 58

CHINA**SFA 中国**

上海市静安区石门二路333弄3号振安广场恒安大厦27C室 (200041)
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax +86(0)21 6218 8970

SERVICE HELPLINES**TEL**

☎ N°Azur 0 810 05 90 02 ^{1 UT par appel}

08457 650011 (Call from a land line)

1850 23 24 25 (LOW CALL)

+61 3 9543 3891

0800 82 27 82 0

0382 6181

+34 93 544 60 76

+35 21 911 27 85

+41 44 748 17 44

+31 475 487100

08-404 15 30

(+47) 951 61 131

(+4822) 732 00 33

(495) 258 29 51

+420 266 712 855

+40 256 245 092

+90 212 275 30 88

+86(0)21 6218 8969

FAX

03 44 94 96 19

020 8842 1671

+ 353 46 97 33 093

+61 3 9543 6851

(060 74) 30928-90

+39 0382 618200

+34 93 462 18 96

+35 21 957 70 00

+41 44 748 17 43

+31 475 486515

08-404 15 39

(+4822) 751 35 16

(495) 258 29 51

+420 266 712 856

+40 256 245 029

+90 212 275 90 58

+86(0)21 6218 8970

France
United Kingdom
Ireland
Australia
Deutschland
Italia
España
Portugal
Suisse Schweiz Svizzera
Benelux
Sverige
Norge
Polska
Россия
Česká republika
România
Türkiye
中国

Service information : www.sfa.biz